

Un bol inscrito del Museo de Montserrat (Barcelona)

M. Molina - Murcia

La pieza que aquí se presenta es un fragmento del borde de un bol de esquisto verde (clorita)¹ procedente del Museo del Oriente Bíblico del Monasterio de Montserrat. El objeto fue adquirido por el P.B. Ubach durante un viaje realizado a Iraq entre 1922-23, en un momento y lugar no precisados en su diario de viaje.

Este fragmento (nº de museo: MM 730.003), probablemente de época neosumeria, conserva aún parte de una inscripción con algunos signos de las dos líneas en las que se hallaba escrito el "nombre" de la vasija; se ha perdido por completo la primera parte del texto correspondiente a la dedicatoria².

El texto³ es el siguiente (v. fig. 1-2):

	[.....]	
1')	bur-ba[]	De este bol
	zi hé-[]	"... .."
	zi-[]	"... .."
2')	mu-bi[-im?]	(es) su nombre.

La integración del "nombre" de la vasija podría sugerirse a partir de *CT I*, 50, 96-6-15, 1, texto dedicado a Kindá-zi por Nin-inim-gi-na, esposa de Man-mah-ni gobernador de Lagaš; en este caso, se trata de una maza cuyo "nombre" es el siguiente:

11)	šita _x -ba	De esta maza
12)	lugal-mu ba-/zi-ge	"Mi señor se alzaré,
13)	hé-ma-da-/zi-zi	que él se alce para mí!"
14)	mu-bi	(es) su nombre.

1. Análisis (Difracción de Rayos X) realizado sobre una muestra de la pieza en el Departamento de Cristalografía (Facultad de Geología) de la Universidad de Barcelona por la Dra. Maite García (v. fig. 3), a quien agradezco su desinteresada colaboración. Sobre la producción y comercio de vasijas de clorita en el III milenio, v. P.L. Kohl, "Carved Chlorite Vessels: a Trade in Finished Commodities in the mid-Third Millenium", *Expedition* 18 (1975) 18-31, y P. Amiet, *L'âge des échanges inter-iraniens. 3500-1700 avant J.C.*, París 1986, p. 133-138 y 147.

2. Cf. piezas similares, por ejemplo, en H. de Genouillac, *FT II*, pp. 117-118, pl. XL-XLI; *UET I*, 24b, 29, 64, 68; *UET VIII*, 20, 22, 25, 26, 27, 29, 105; otras referencias se encontrarán también a lo largo de la obra de I. Kärki, *Die Königsinschriften der Dritten Dynastie von Ur*, *StOr* 58, Helsinki 1986.

3. Cf. otras referencias similares en *PSD B*, p. 183, s.v. bur A, 3.2.

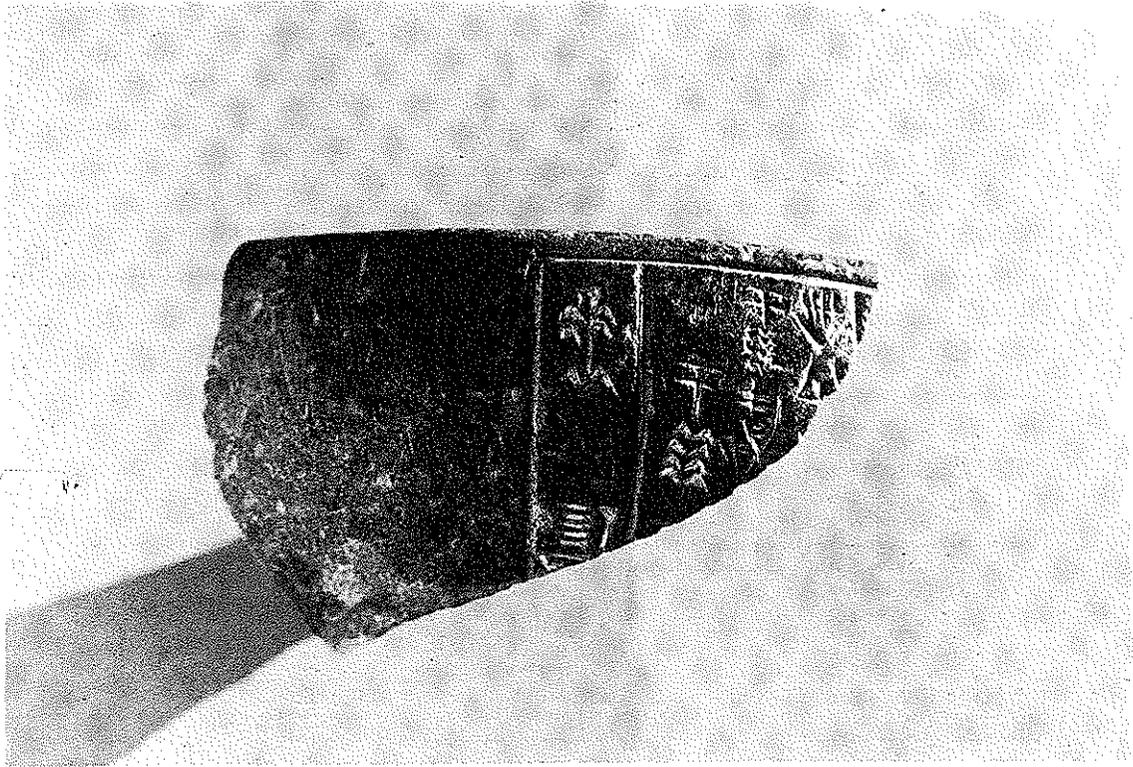


Fig. 1: MM 730.003

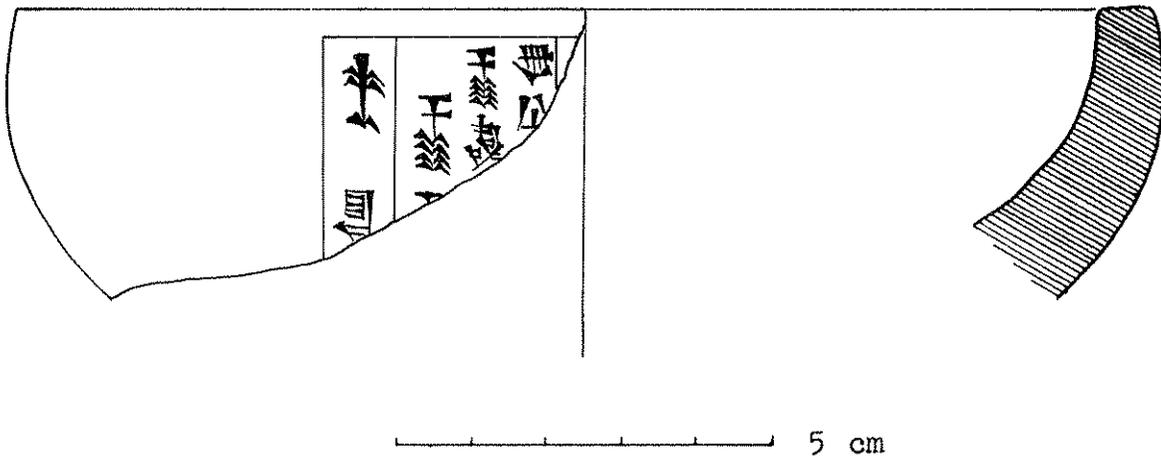
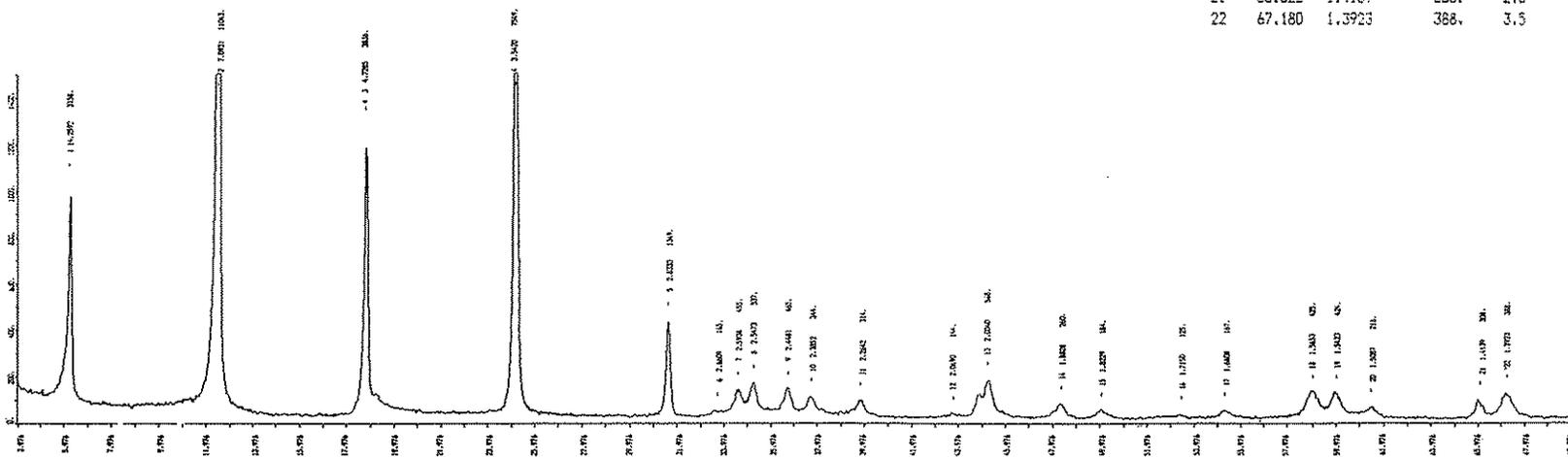


Fig. 2

Sample # 6
 PED-1
 THU 17-JAN-91 18:35:37
 UNIV. BARCELONA. S.C.T. DRY, D-500; 40KV-ICOMA; MONOC. 2ARI
 Anode: Cu K1+2, Lambda: 1.54060, Lambda2: 1.54443 (0.500)
 M. time: 3.000, Step size: 0.050 [CS]
 Start at 2Theta 3.976 Theta 1.987
 2Theta - Scale

#	POSITION	D/°	HEIGHT	% H.P.
1	6.193	14.2592	3158.	28.6
2	12.469	7.0931	11043.	100.0
3	18.751	4.7285	3836.	34.7
4	25.121	3.5420	7549.	68.4
5	31.554	2.8330	1349.	12.2
6	33.655	2.6609	165.	1.5
7	34.553	2.5938	455.	4.1
8	35.203	2.5473	537.	4.9
9	36.680	2.4481	465.	4.2
10	37.684	2.3852	344.	3.1
11	39.779	2.2642	314.	2.8
12	43.716	2.0690	144.	1.3
13	45.211	2.0040	568.	5.1
14	48.350	1.8828	260.	2.4
15	49.994	1.8229	184.	1.7
16	53.380	1.7150	125.	1.1
17	55.368	1.6608	167.	1.5
18	58.959	1.5653	425.	3.8
19	59.929	1.5423	424.	3.8
20	61.404	1.5087	216.	2.0
21	66.022	1.4139	308.	2.8
22	67.180	1.3923	368.	3.3

259



NOTAS

Fig. 3: Análisis (difracción de Rayos X) de una muestra de la vasija del Museo de Montserrat (MM 730.003) realizado en el Departamento de Cristalografía (Facultad de Geología) de la Universidad de Barcelona por la Dra. Maite García.